

Exceeding Expectations

盐田国际 超乎所想



**Yantian International
Container Terminals**
盐田国际集装箱码头



简介 Profile

盐田国际集装箱码头（盐田国际）由和记黄埔港口集团和深圳市盐田港集团合资成立，于1994年中正式营运，负责经营和管理盐田港一、二、三期、扩建工程和西港区码头。2008年12月4日，和记黄埔港口与盐田港集团签订合作框架协议，共同开发盐田港东港区一期。

盐田国际配备世界最先进的装卸设备以及电脑系统，四通八达的公路和铁路形成完善的疏港交通网络，是超大型集装箱船舶首选良港。

Yantian International Container Terminals (YICT) is a joint venture established by Hutchison Port Holdings (HPH) and Shenzhen Yantian Port Group (YPG). Commencing operations in mid-1994, the company is responsible for operating and managing Phases I, II and III, the Expansion Project and the West Port of Yantian Port. On 4 December 2008, HPH and YPG signed a Heads of Agreement to jointly develop the East Port Phase I Project at Yantian Port.

With state-of-the-art operations and technology, plus superb road and rail links to manufacturing centres in Guangdong and inland China, YICT is a preferred port of call for mega-vessels in South China.



大船首选港

Preferred Port of Call in South China for Mega-vessels

码头概要 Key Facts

	一、二、三期 Phases I, II, III	扩建工程 Expansion Project	西港区 West Port	总计 Total
面积（公顷/英亩） Total Area (hectares/acres)	208/514	136/336	63.2/156	407.2/1006
集装箱深水泊位 Deepwater Container Berths	9	6*	4*	19
岸线长（米） Quay Length (m)	3,750	3,297	2,084	9,131
岸边水深（米） Depth Alongside (m)	14-16	16	14-15	14-16
航道水深（米） Depth of Waterways (m)	16	16	15-16	15-16
岸吊 Quay Cranes	41	30	13	84
龙门吊 Rubber-tyred Gantry Cranes	162	120	42	324

* 扩建工程2个泊位和西港区3个泊位在建，全部工程将于2010年完工。

* Two berths of the Expansion Project and three more of the West Port will be completed by 2010.



航运服务 追求卓越
Excellent Terminal Services



国际航线

盐田国际与全球36家大型船公司紧密合作，提供每周80余条国际航线，全年及全天候服务，是华南货物抵达欧美市场首选通道。

箱量

开港至今，盐田国际吞吐量持续攀升，2007年创年吞吐量1001.6万标箱记录。截止2007年底，盐田国际已操作50,837,000标箱。

效率

盐田国际不断改进技术和管理。从2004年11月开始，平均岸吊操作效率持续保持35吊次/小时的优异水平，并在箱量不断攀升的同时，效率表现始终杰出。

通关

盐田国际通关效率领跑中国港口业，已领先实现卡口联网、船舶预检、进口重箱空箱预申报、国际中转即时放行等通关便利举措。

Shipping Services

YICT has business partnerships with 36 shipping lines, providing over 80 weekly services that span the globe. This, combined with YICT's round-the-clock operation, makes the terminal the preferred gateway for exporting cargo from South China to Europe and North America.

Container Throughput

Since commencing operations in 1994, YICT has achieved a year-on-year increase in annual container throughput. In 2007, YICT recorded an annual throughput of over 10 million TEU. By the end of 2007, YICT had handled a total of 50.84 million TEU over its entire history.

Outstanding Operational Efficiency

Since November 2004, YICT has maintained an average quay crane rate of 35 moves per hour. By using the latest technology and management practices, YICT is able to maximise operational efficiency for ever-growing container volumes.

Efficient Customs Clearance

Customs clearance efficiency at YICT is among the highest in China's port industry. YICT has implemented a series of customs reforms, such as pre-inspection of container vessels, pre-declaration of import containers, and immediate customs release of international transit cargo.



“内陆港”建设 抢占先机

Inland Port Development



盐田国际关注内陆市场及货源拓展，大力发展支线船和海铁联运，致力于在珠三角建设资讯、通关、内陆堆场服务一体化的“内陆港”。

现已开通中山—盐田驳船快线，服务范围覆盖粤西地区；海铁联运多趟班列抵达粤北和内陆省份，为货主提高效率同时降低成本。

To meet the growing demands of China's inland market, YICT set out to develop an inland port with integrated functions, including customs clearance, container storage and supply chain management. YICT has also taken the initiative in providing feeder and intermodal services to better serve its clients.

The Zhongshan-Yantian Express Service provides a daily shuttle barge service covering western Guangdong Province.



已开行班列 Intermodal Services

广州大朗 Dalang, Guangzhou	←-----→	盐田 Yantian	每周3班 three services a week
广州黄埔 Huangpu, Guangzhou	←-----→	盐田 Yantian	每日开行 daily services
广东韶关 Shaoguan, Guangdong	←-----→	盐田 Yantian	每周3班 three services a week
江西赣州 Ganzhou, Jiangxi	←-----→	盐田 Yantian	每日开行 daily services
湖南醴陵 Liling, Hunan	←-----→	盐田 Yantian	隔日一班 one service every other day
云南昆明 Kunming, Yunnan	←-----→	盐田 Yantian	每周发车 weekly services



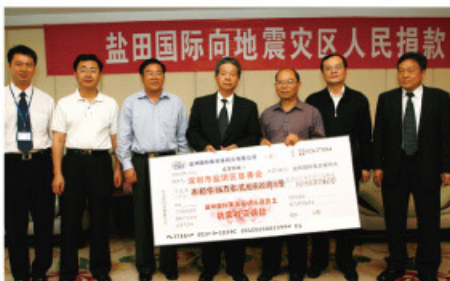
公益行动 “We Care” “We Care” – YICT’s CSR Efforts

盐田国际实施公益行动 “We Care”，不断向社会传递关爱，用爱心帮助他人。

2006年，盐田国际捐款300万元赈济广东遭受暴雨灾害的民众；2007年，捐助善款200万用于社区群众重大疾病的治疗；2008年，向南方特大雪灾及四川地震灾害累计捐款321万。

2007年6月12日，盐田国际与美国长滩港签订《关于环境保护倡议协议的备忘录》，成为首个在环保领域开展国际合作的深圳港口；2008年4月，盐田国际通过世界卫生组织考核，成为全球首批“国际卫生港口”。

盐田国际设立“大学生实习计划”以满足港航专业院校和学生的实践需求；盐田国际定点援助云南大海村希望小学，开展校舍重建、改造、教学器材捐赠、师资培训、交流等一系列帮扶行动。



▲ 2008年5月20日，盐田国际向四川地震灾区捐款305万元。
On 20 May 2008, YICT collected over RMB 3.05 million to aid Sichuan earthquake victims.

Through its “We Care” programmes, YICT does its share to help those in need, and makes every effort to help build a better community and a better world.

In 2006, YICT donated RMB 3 million to aid rebuilding efforts in areas of Guangdong struck by Typhoon Bilis. In 2007, YICT donated RMB 2 million to the Yantian District Charity Association for its charity fund drive. And in 2008, YICT donated a total of RMB 3.21 million to help snowstorm victims in southern China and earthquake victims in Sichuan.

On 12 June 2007, YICT signed an “Environmental Initiatives” Memorandum of Agreement with the Port of Long Beach, becoming the first terminal operator in Shenzhen to sign a pact of international cooperation in the field of environmental protection. On 27 April 2008, Yantian became one of the first ports in the world to be named an “International Healthy Seaport” by the World Health Organization.

YICT’s Internship Programme provides practical experience to students, especially those specialising in the ports and maritime industry.

Since 2003, YICT has been sponsoring Dahaicun Hope Primary School in Yunnan Province. YICT has carried out improvement works, such as rebuilding and renovating school buildings, provided training opportunities for the school’s teachers, and implemented other improvements.

历程 · 载誉

Milestones · Accolades



1993 /10/05	和记黄埔港口与深圳东鹏实业有限公司(现更名为深圳市盐田港集团)在北京钓鱼台签订“成立盐田国际集装箱码头有限公司”合资合同。	HPH and Shenzhen Dong Peng Industry Company Ltd. (now Shenzhen Yantian Port Group) signed a joint venture contract to establish YICT at Diaoyutai State Guesthouse in Beijing.
1994 /07/20	盐田国际开港, 迎来第一艘远洋集装箱货轮——“马士基阿尔基西拉斯”号。	The <i>Maersk Algieras</i> called at YICT, marking the start of official operations at the terminal.
1996 /12/18	盐田港二期工程动工兴建。	The groundbreaking ceremony of YICT Phase II Project was held.
2001 /11/26	和记黄埔港口与深圳市政府及盐田港集团签约发展盐田港区三期工程项目。	HPH signed contracts with the Shenzhen Government and YPG to jointly develop the YICT Phase III Project.
2003 /04/12	国家主席胡锦涛考察盐田国际。	Hu Jintao, President of the People's Republic of China, visited YICT.
2003 /10/30	新一代码头管理系统nGen全面启用。	The Next Generation Terminal Management System (nGen) commenced 24-hour operations.
2005 /09/12	国务院总理温家宝访问盐田国际。	Wen Jiabao, Premier of the State Council, visited YICT.
2005 /11/08	和记黄埔港口与深圳市政府及盐田港集团正式签约, 共同发展盐田港区扩建工程项目。	HPH and YPG signed a joint venture contract to develop the Yantian Port Expansion Project.
2006 /10/14	载箱量达11,000标箱的世界最大集装箱货轮“艾玛·马士基”首航盐田。	YICT welcomed the <i>Emma Maersk</i> , the largest container vessel in the world. The vessel has a shipping capacity of 11,000 TEU.
2007 /12/28	盐田国际年吞吐量突破一千万标箱, 创单一码头年吞吐量世界记录。	In 2007, YICT handled an annual container throughput of over 10 million TEU, becoming the world's No. 1 in terms of annual container throughput by a single terminal.
2008 /12/04	盐田港集团与和记黄埔港口签订合作框架协议, 共同发展盐田港区东港区一期工程。	YPG and HPH signed a Heads of Agreement to jointly develop the East Port Phase I Project at Yantian Port.


- 2004-2008 年, 连续五年蝉联中国港口协会集装箱分会“中国港口前十强集装箱码头第一名”
- 2007 年, 中国港口协会集装箱分会“中国港口集装箱码头单船船时效率创纪录码头”
- 2005 年, 首届货运物流资讯奖“2005 最佳中国货柜码头”
- 2005 年, 全球物流协会“2005-2006 年度全球最佳集装箱港口”
- Named “No. 1 among Top 10 Container Terminals in China” by the Container Branch of the China Ports Association for five consecutive years since 2004
- Named “Excellent Container Terminal in China in terms of Single Vessel Productivity of 2007” by the Container Branch of the China Ports Association
- Named “2005 Best Container Terminal China” by *Cargonews China*
- First Chinese port to be named “Best Global Container Port of the Year 2005-2006” by the Global Institute of Logistics



盐田国际致力于构建功能完善的国际枢纽港，以庞大的经济腹地、先进的资讯系统、众多的喂给航线、完备的装卸设施，为船公司、货主及生产企业提供全面物流服务，实现国际及国内货物的快速运输。

YICT is committed to becoming a comprehensive logistics hub of South China. Its competitive advantages, which include plentiful cargo sources, cutting-edge information systems, frequent shipping services and state-of-the-art operational equipment, allow it to provide a full range of services to shipping lines, cargo owners and manufacturers.



 A member of the HPH Group
A Hutchison Whampoa Company

Yantian International Container Terminals

YICT Building, 3rd Jingang Road, Yantian District
Shenzhen, China
Postal Code: 518081
Tel : (86 755) 2529 0888
Fax: (86 755) 2529 1188
www.yict.com.cn